

SmallCut 300 Art. 8845

PL	Instrukcja obsługi Podkaszarka żyłkowa	BG	Инструкция за експлоатация Турбо-тример
H	Vevőtájékoztató Damilos fűszegélynyíró	EST	Kasutusjuhend Turbotrimmer
CZ	Návod k obsluze Turbotrimmer	LT	Eksplotavimo instrukcija Turbo žoliapjovė
SK	Návod na používanie Turbotrimmer	LV	Lietošanas instrukcija Turbo trimmeris
GR	Οδηγίες χρήσεως Κουρευτικό πετονιάς		
RUS	Инструкция по эксплуатации Турботриммер		
SLO	Navodila za uporabo Kosilnica z nitko		
UA	Інструкція з експлуатації Турботриммер		
HR	Uputstva za upotrebu Kosilica s niti		
TR	Kullanma Talimatı Turbotrimmer		
RO	Instrucțiuni de utilizare Turbotrimmer		

GARDENA Κουρευτικό πετονιάς SmallCut 300

Καλώς ωρίσατε στον κήπο με GARDENA...



Ελληνική μετάφραση από το γερμανικό πρωτότυπο κείμενο. Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και να ακολουθείτε τις υποδείξεις τους. Εξοικειωθείτε βάσει αυτών των Οδηγιών με το κουρευτικό πετονιάς, τη σωστή χρήση όπως και με τις υποδείξεις ασφαλείας.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του εργαλείου από παιδιά κάτω των 16 ετών ή από πρόσωπα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις Οδηγίες Χρήσης.

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά τις Οδηγίες Χρήσης.

Περιεχόμενο

1. Χρήση του μηχανήματος	30
2. Υποδείξεις ασφαλείας	30
3. Συναρμολόγηση	32
4. Χειρισμός	32
5. Θέση εκτός λειτουργίας	33
6. Συντήρηση	33
7. Επίλυση προβλημάτων	34
8. Τεχνικά Χαρακτηριστικά	35
9. Σέρβις/Εγγύηση	35

1. Χρήση του μηχανήματος

Εφαρμογές:

Το κουρευτικό πετονιάς της GARDENA προορίζεται για το φινίρισμα και το κούρεμα του γκαζόν και των εκτάσεων με γρασίδι, για οικιακή χρήση και τον ερασιτέχνη κηπουρό στον κήπο του. Δεν επιτρέπεται η χρήση του σε δημόσιους χώρους, πάρκα, αθλητικούς χώρους, δίπλα σε δρόμους ή στη γεωργία και δασοκομία.

Προσοχή!



Το κουρευτικό πετονιάς της GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται εξαιτίας κινδύνου σωματικής βλάβης για το κούρεμα φράκτων θάμνων ή για τον τεμαχισμό κλαδιών για λιπασματοποίηση.

2. Υποδείξεις ασφαλείας

→ Να προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας επάνω στο κουρευτικό πετονιάς.



Προσοχή!

→ Διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης πριν θέσετε σε λειτουργία το κουρευτικό!



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία!

→ Προστατεύετε το εργαλείο από βροχή και υγρασία!



Κίνδυνος! Τραυματισμός τρίτων προσώπων!

→ Διατηρείτε τρίτους μακριά από την περιοχή κινδύνου!



Κίνδυνος!

Το εργαλείο δεν σταματάει αμέσως μετά από τη διακοπή λειτουργίας!

→ Να κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από την περιοχή εργασίας ώσπου να αδρανήσει η πετονιά.



Κίνδυνος!

Τραυματισμός των ματιών!
→ Φοράτε προστατευτικά ματιών!

Έλεγχοι πριν από κάθε χρήση

- Να κάνετε προσεκτικό οπτικό έλεγχο του κουρευτικού πριν από κάθε χρήση.
- Να ελέγχετε, αν είναι ελεύθερα τα στόμια αερισμού.

Μη χρησιμοποιείτε το κουρευτικό πετονιάς, αν οι διατάξεις ασφαλείας (διακόπτης πίεσης, κάλυμμα ασφαλείας) ή το ηνίο πετονιάς είναι ελαττωματικές / ελαττωματικό ή φθαρμένες / φθαρμένο.

- Μη βάζετε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας εκτός λειτουργίας.
- Ελέγχετε την περιοχή που πρόκειται να κουρέψετε προτού αρχίσετε την εργασία. Απομακρύνετε τυχόν υπάρχοντα αντικείμενα (π. χ. πέτρες). Να προσέχετε επίσης και κατά την εργασία τυχόν υπάρχοντα αντικείμενα (π. χ. πέτρες).
- Σε περίπτωση που παρολαυτά αντιμετωπίσετε κάποιο εμπόδιο, παρακαλούμε να θέσετε το κουρευτικό πετονιάς εκτός λειτουργίας. Απομακρύνετε το εμπόδιο, ελέγξτε το κουρευτικό πετονιάς για τυχόν βλάβες και, αν χρειαστεί, παραδώστε το για επισκευή.

Χρήση / Ευθύνη

Αυτό το κουρευτικό πετονιάς μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς!

- Να χρησιμοποιείτε το κουρευτικό πετονιάς αποκλειστικά και μόνο γαι τις εφαρμογές που αναφέρονται σε αυτές τις Οδηγίες χρήσης.

Είστε υπεύθυνος για την ασφάλεια στην περιοχή εργασίας.

- Να προσέχετε να μην υπάρχουν άλλα άτομα, (κυρίως παιδιά) ή ζώα κοντά στην περιοχή της εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το κουρευτικό πετονιάς με ελαττωματικές ή λανθασμένες διατάξεις ασφαλείας!

Μετά από τη χρήση βγάζετε την πρίζα από το ρεύμα και ελέγχετε τακτικά το κουρευτικό πετονιάς και ιδιαίτερα το ηνίο πετονιάς για τυχόν βλάβες και, αν χρειαστεί, επισκευάστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σωστά.

- Φοράτε ένα προστατευτικό ματιών ή προστατευτικά γυαλιά!
- Φοράτε σταθερή υπόδηση και μακριά παντελόνια για να προστατευτούν τα πόδια σας. Κρατάτε τα δάκτυλα και τα πόδια σας μακριά από τη πετονιά – ιδιαίτερα κατά τη θέση σε λειτουργία!
- Να προσέχετε κατά την εργασία πάντα την ασφαλή και σταθερή στάση σας.
- Κρατάτε το καλώδιο επέκτασης έξω από την εμβέλεια κοπής.

Προσοχή όταν μετακινείστε προς τα πίσω. Υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε!

- Να εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή κάτω από συνθήκες επαρκούς όρασης.

Διακοπή της εργασίας

Μην αφήνετε το κουρευτικό πετονιάς ποτέ χωρίς επιτήρηση στην περιοχή εργασίας.

- Εάν διακόπτετε την εργασία σας, να βγάζετε την πρίζα από το ρεύμα και τοποθετείτε το εργαλείο σε ασφαλές μέρος.
- Σε περίπτωση που διακόπτετε την εργασία σας για να τη συνεχίσετε σε άλλο μέρος, απενεργοποιείτε οπωσδήποτε το κουρευτικό πετονιάς, περιμένετε ώσπου να αδρανήσει το εργαλείο και τραβάτε το φως από την πρίζα.

Προσέχετε τις επιρροές του περιβάλλοντος

- Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον σας και έχετε το νου σας σε τυχόν κινδύνους, τους οποίους είναι δυνατόν να μην τους ακούσετε λόγω του θορύβου του εργαλείου.
- Μη χρησιμοποιείτε το κουρευτικό πετονιάς ποτέ στη βροχή ή σε υγρό, βρεγμένο περιβάλλον.
- Μην εργάζεστε ποτέ με το κουρευτικό πετονιάς ακριβώς δίπλα σε πισίνες ή λιμνούλες κήπου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο πρέπει να ελέγχεται τακτικά για τυχόν ελαττώματα ή φθορές.

Το κουρευτικό πετονιάς επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με ένα αβλαβές καλώδιο.

- Σε περίπτωση βλάβης ή κοπής του καλωδίου σύνδεσης με το δίκτυο / καλωδίου επέκτασης τραβήξτε αμέσως το φως από την πρίζα. Μην αγγίζετε το καλώδιο προτού απασυνδεθεί.

Το βύσμα σύνδεσης πρέπει να έχει προστασία διαρροής.

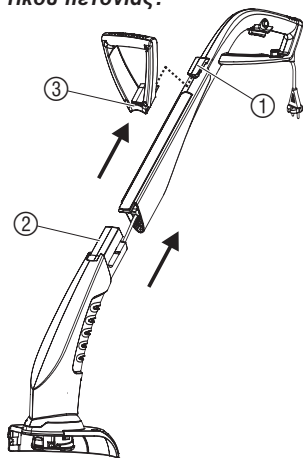
- Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης.
- Ρωτήστε τον ειδικευμένο ηλεκτρολόγο σας.

Για κινητά εργαλεία, τα οποία χρησιμοποιούνται σε εξωτερικούς χώρους, συνιστάμε τη χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας.

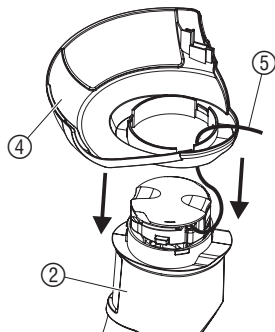
Για την ΕΛΒΕτία ισχύει η υποχρέωση της χρήσης ενός διακόπτη ασφαλείας.

3. Συναρμολόγηση

Συναρμολόγηση του κουρευτικού πετονιάς:



1. Συνδέστε το πάνω τμήμα / χειρολαβή ① και το κάτω τμήμα / κοπτικό εξάρτημα ② ώσου να πιαστούν τα δύο τμήματα με ένα «κλικ». Κατά αυτή τη σύνδεση το καλώδιο δεν πρέπει να τραβηχτεί ή να μαγκωθεί.
2. Χώστε την πρόσθετη χειρολαβή ③ στο πάνω τμήμα / χειρολαβή ①, ώσου να πιαστούν αυτά με ένα «κλικ».
3. Τοποθετήστε το κάλυμμα ④ πάνω στο κάτω τμήμα / κοπτικό εξάρτημα ② και περάστε ταυτόχρονα τη πετονιά κοπής ⑤ από το άνοιγμα του καλύμματος ④.
4. Τοποθετήστε το κάλυμμα ④ επάνω στο κάτω τμήμα / κοπτικό εξάρτημα ② ώσου να πιαστούν αυτά με ένα «κλικ» (3 λικνιζόμενα μάνδαλα).



4. Χειρισμός

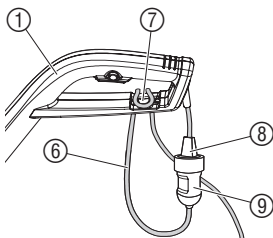
Κίνδυνος τραυματισμού!



Κίνδυνος τραυματισμού, εάν το κουρευτικό πετονιάς δεν σταματήσει τη λειτουργία του τη ίδια στιγμή που αφήνετε τον ωθούμενο διακόπτη πίεσης!

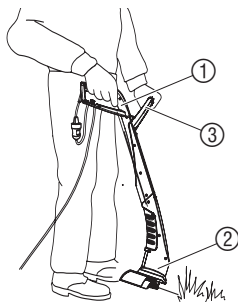
→ Μη γεφυρώνετε τις διατάξεις ασφαλείας και του διακόπτη (π. χ. δένοντας τη φραγή ενεργοποίησης στη χειρολαβή)!

Σύνδεση του κουρευτικού πετονιάς με το δίκτυο:



1. Τοποθετήστε το καλώδιο επέκτασης ⑥ μέσα στο ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου ⑦ που βρίσκεται στο πάνω τμήμα / χειρολαβή ①.
2. Βάλτε το βύσμα ⑧ του κουρευτικού πετονιάς στο βύσμα σύνδεσης ⑨ του καλωδίου επέκτασης.
3. Συνδέστε το καλώδιο επέκτασης με μία πρίζα σύνδεσης με το δίκτυο 230 V.

Κατά την εργασία:

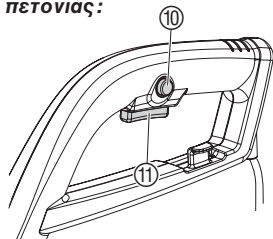


→ Κρατάτε το κουρευτικό πετονιάς στο πάνω τμήμα / χειρολαβή ① και στην πρόσθετη χειρολαβή ③ έτσι ώστε η κεφαλή κοπής ② να έχει μία ελαφριά κλίση προς τα μπροστά.

Η πετονιά κοπής τροφοδοτείται αυτόματα κάθε φορά που ενεργοποιείτε το εργαλείο και αφού εξαντληθεί η πετονιά, πρέπει να αντικαθίσταται μόνο το πηνίο πετονιάς. Προς αποφυγή υπερβολικής κατανάλωσης νήματος σας συνιστούμε να μην ενεργοποιείτε και να επανενεργοποιείτε άσκοπα τη συσκευή.

Να αποφεύγετε την επαφή του νήματος με σκληρά αντικείμενα (τοιχούς, πέτρες, φράκτες...) προς αποφυγή συγκόλλησης ή θραύσης του νήματος.

Εκκίνηση του κουρευτικού πετονιάς:



Θέση σε λειτουργία του κουρευτικού πετονιάς:

1. Πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης ⑩ και κρατήστε τη πατημένη και ύστερα πιέστε το διακόπτη εκκίνησης ⑪ στη χειρολαβή.
2. Αφήστε την ωθούμενη φραγή ενεργοποίησης ⑩.

Απενεργοποίηση του κουρευτικού πετονιάς:

- Αφήστε τον ωθόμενο διακόπτη εκκίνησης ⑪ στη χειρολαβή.

5. Θέση εκτός λειτουργίας

Αποθήκευση:

Ο τόπος αποθήκευσης δεν επιτρέπεται να είναι προσβάσιμος για παιδιά.

- Αποθηκεύστε το κουρευτικό πετονιάς πάντα σε ένα στεγνό, ανθεκτικό στον παγετό μέρος.

Συμβουλή:

Μπορείτε να κρεμάσετε το κουρευτικό πετονιάς από τη χειρολαβή. Σε τέτοια αποθήκευση σε κρεμαστή θέση αποφεύγετε μία μη αναγκαία επιβάρυνση / πίεση της κεφαλής κοπής.

Ανακύκλωση:

(σύμφωνα με τον κανονισμό 20002/96/EC)



Μην πετάξετε τη συσκευή στα σκουπίδια, αλλά φροντίστε να ανακυκλωθεί από ειδικό κέντρο ανακύκλωσης.

- Διαθέστε τη συσκευή μέσω του κέντρου συλλογής απορριμμάτων της Κοινότητας ή του Δήμου σας.

6. Συντήρηση

Κίνδυνος τραυματισμού!



Κίνδυνος τραυματισμού από τη πετονιά κοπής!

- Κίνδυνος τραυματισμού από τη πετονιά κοπής!

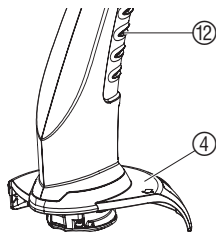
Κίνδυνος τραυματισμού!



Κίνδυνος τραυματισμού από τη πετονιά κοπής!

- Μην καθαρίζετε το κουρευτικό πετονιάς κάτω από τρεχούμενο νερό ή εκτόξευση νερού (και ποτέ υπό υψηλή πίεση).

Καθαρισμός του καλύμματος και των στομιών αερισμού:



Το στόμιο ψυχρού αέρα πρέπει να είναι πάντα ελεύθερο από ακαθαρσίες.

- Μετά από κάθε χρήση απομακρύνετε τα υπολείμματα από χόρτα και ακαθαρσίες από το κάλυμμα ④ και από τα στόμια αερισμού ⑫.

Αντικατάσταση του πηνίου πετονιάς:

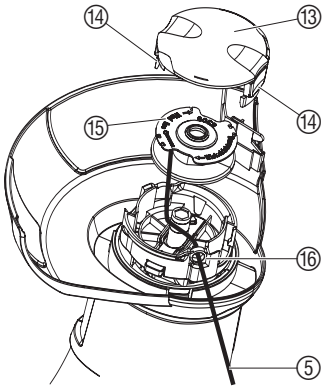


Κίνδυνος τραυματισμού!

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά εξαρτήματα κοπής ή ανταλλακτικά και εξαρτήματα, τα οποία δεν ενδείκνυνται από την GARDENA.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο το πρωτότυπο πηνίο πετονιάς της GARDENA .Το πηνίο διατίθεται στο δικό σας εμπορικό κατάστημα της GARDENA ή απευθείας στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της.

- Πηνίο πετονιάς για το κουρευτικό πετονιάς SmallCut 300 : Κώδ.: 5306



1. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο.
 2. Πιάστε το κάλυμμα του πηνίου 13, πιάστε το ταυτόχρονα στα δύο σημεία των μανδάλων 14 και σηκώστε το.
 3. Αφαιρέστε το πηνίο πετονιάς 15.
 4. Απομακρύνετε ενδεχόμενες ακαθαρσίες.
 5. Πέραστε την πετονιά 5 του καινούργιου πηνίου 15 από το δακτύλιο 16 και τραβήξτε την περίπου 10 εκ. προς τα έξω.
 6. Τοποθετήστε το πηνίο 15. *Βεβαιωθείτε ότι δεν μαγκώσατε την πετονιά 5.*
 7. Τοποθετήστε το κάλυμμα του πηνίου 13 έτσι ώστε τα δύο λικνιζόμενα μάνδαλα 14 να πιαστούν με ένα «κλικ».
- Σε περίπτωση που το κάλυμμα του πηνίου 13 δεν εφαρμοστεί καλά, γυρίστε το πηνίο 15 πέραδώθε ώστε να βρεθεί το πηνίο 15 καλά εφαρμοσμένο στην υποδοχή του.

7. Επίλυση προβλημάτων

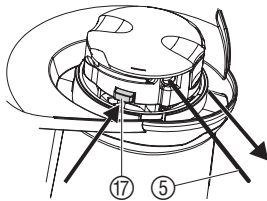
Κίνδυνος τραυματισμού!



Κίνδυνος τραυματισμού από την πετονιά κοπής!

→ Βγάξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο πριν από τη διόρθωση ελαττωμάτων!

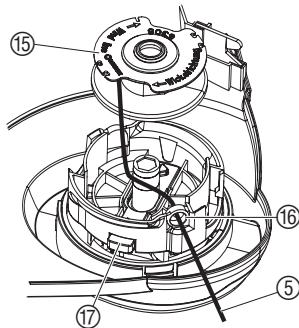
Κίνδυνος τραυματισμού!



Μία πετονιά που είναι πολύ κοντή ή δεν τροφοδοτείται πλέον αυτόματα με την εκκίνηση, μπορεί να τραβηχτεί προς τα έξω με το χέρι.

1. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο.
2. Πιέστε και κρατήστε πατημένο τον αυτόματο προωθητή 17 με το χέρι και τραβήξτε ταυτόχρονα την πετονιά 5.

Λύση μίας ανασυρόμενης / κολλημένης πετονιάς:



Εάν η πετονιά έχει ανασυρθεί μέσα στο πηνίο ή εάν η αυτόματη τροφοδότηση της πετονιάς δεν λειτουργήσει ακόμα ούτε μετά από το τράβηγμα της πετονιάς προς τα έξω, ενδέχεται να είναι κολλημένη η πετονιά 5 μέσα στο πηνίο 15.

1. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο.
2. Αφαιρέστε το πηνίο 15 όπως περιγράφεται στο άρθρο 6. Συντήρηση «Αντικατάσταση του πηνίου».
3. ετυλίξτε την πετονιά 5, καθαρίστε το πηνίο 15 και την πετονιά 5 και τυλίξτε την πετονιά 5 ξανά γύρω από το πηνίο 15.
4. Καθαρίστε τον αυτόματο προωθητή 17. *Ο αυτόματος προωθητής πρέπει να είναι ελεύθερα μετατοπίσιμος.*
5. Επανατοποθετήστε το πηνίο όπως περιγράφεται στο άρθρο 6. Συντήρηση «Αντικατάσταση του πηνίου».

Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το κουρευτικό πετονιάς δεν κόβει πια	Η πετονιά έχει εξαντληθεί.	→ Αντικατάσταση του καρουλιού (βλέπε 6. Συντήρηση «Λύση μίας ανασυρόμενης / κολλημένης πετονιάς»).
	Η πετονιά είναι πολύ κοντή ή η αυτόματη τροφοδότηση της πετονιάς δεν λειτουργεί.	→ Τράβηγμα της πετονιάς από το πηνίο με το χέρι.
	Η πετονιά έχει ανασυρθεί στο πηνίο ή έχει κολλήσει.	→ Λύση της ανασυρόμενης / κολλημένης πετονιάς.



Σε περίπτωση άλλων βλαβών παρακαλούμε επικοινωνήστε με το σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένα σέρβις της GARDENA.

8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κουρευτικό πετονιάς	SmallCut 300 (Art. 8845)
Ισχύς κινητήρα	300 W
Τάση δικτύου / συχνότητα δικτύου	230 V / 50-60 Hz
Πάχος πετονιάς	1,5 mm
Διάμετρος κοπής	230 mm
Απόθεμα πετονιάς	10 m
Τροφοδότηση πετονιάς	Αυτόματη
Βάρος	1,8 kg
Στροφές του πηνίου	11.100 στροφές/λεπτό
Στάθμη ηχητικής πίεσης κατά την εργασία $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{WA}^{2)}$	μετρηθείσα 94 dB (A) / εγγυημένη 96 dB (A)
Κραδασμός χεριού-βραχίονα $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Μέθοδος μέτρησης σύμφωνα με 1) EN 786 2) 2000/14/EC

9. Σέρβις / Εγγύηση

Εγγύηση:

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.

- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Το πηνίο και το κάλυμμα πηνίου ως αναλώσιμα αποκλείονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Για οποιοδήποτε πρόβλημα έχετε με το κουρευτικό παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA ή επιστρέψτε το προϊόν με δική σας επιβάρυνση στο service της GARDENA μαζί με την κάρτα εγγύησης πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη, στην διεύθυνση που αναγράφεται στην τελευταία σελίδα.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervize végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnu opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Προϊόνευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

RUS Ответственность за продукцию

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

A Відповідальність за виріб

Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про від-повідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

TR Belgesi

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsi-rado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonosságai nyilatkozat

Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelel az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrniciích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φέρουν από το εργοστάσιο, είναι κατά οκτασόμενη με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

RUS Свидетельство о соответствии ЕС

Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несоответствии с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvo dov. Izjava ne velja za sprememba na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

Opis urządzenia:
A készülék megnevezése:
Označení přístroje:
Označení zariadenia:
Όνομασία της συσκευής:
Название устройства:
Oznaka naprave:
Найменування виробу:
Oznaka naprave:
Aletin tanim:
Descrierea articolului:
Обозначение на уредите:
Seadmete nimetus:
Gaminio pavadinimas:
Iekārtu apzīmējums:

Podkaszarka żytkowa
Damilos fűszégyélynírók
Turbotrimmer
Turbotrimmer
Κοιρευτικό πετονιάς
Τυροτριμηρ
Kosilnica z nitko <
Турботример
Kosilica s niti
Turbotrimmer
Turbotrimmer
Турбо-тример
Турботриммер
Turbo žoljapojév
Turbo trimmeris

Typ:
Típusok:
Typ:
Typ:
Tύπος:
Тип:
Típ:
Типи:
SmallCut 300
Típ:
Típi:
Típurí:
Типове:
Tűűbid:
Típus:
Típi:

Nr art.:
Cikkszám:
Č.výr:
Č.výr:
Κωδ. No.:
Apt. №:
Št. art.:
Apt.№:
8845
Art.br.:
Úrűn kodu:
Nr art.:
Art.-№:
Toote nr.:
Gaminio Nr.:
Art.-Nr.:

Dyrektyw UE:
EU szabványok:
Směrnice EU:
Smernice EU:
Προβιούραφές EK:
Dyrektywy EC:
Smernice EU:
Dyrektywa EC:
Smjernice EU:
AB yõnetmelijű:
Directive UE:
EC-direktivi:
Eli direktiivid:
ES direktivos:
ES-direktivas:

98/37/EC : 1998
2006/42/EC : 2006
2006/95/EC
2004/108/EC
93/68/EC
2000/14/EC

Hinterlegte Dokumentation:
Konformitätsbewertungsverfahren:
Deposited Documentation:
Conformity Assessment
Procedure:
Documentation déposée:
Procédure d'évaluation de la conformité:

GARDENA Technische Dokumentation
Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI
GARDENA Technical Documentation
according to 2000/14/EC
Art. 14 Annex VI
Documentation technique GARDENA
Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancevea 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

8845-29.960.01/0808
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com